

Advanced GCE

PERSIAN

Unit F886: Persian Listening, Reading and Writing 2

Specimen Paper

Additional Materials: CD

F886QP

Morning/Afternoon

Time: 2 hours 45 minutes



Candidate Name

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above.
- Answer **all** the questions.
- Use blue or black ink.
- Read each question carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Do **not** write in the bar code.
- Do **not** write outside the box bordering each page.
- **WRITE YOUR ANSWER TO EACH QUESTION IN THE SPACE PROVIDED. ANSWERS WRITTEN ELSEWHERE WILL NOT BE MARKED.**

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks for each question is given in brackets [] at the end of each question or part of question.
- The total number of marks for this paper is **160**.

ADVICE TO CANDIDATES

Read each question carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.

For Examiner's Use	
Section A	
Section B	
Section C	
Total	

This document consists of **19** printed pages and **3** lined pages.

Section A: Listening and Writing

Recommended time for Section A: 30 minutes

Task 1: Listening Comprehension Exercise

WHO IS A GOOD DRIVER?

Listen to the report and then answer the questions below **IN ENGLISH**.

[6 marks]

- (a) According to the speaker, you need to meet two conditions to be able to get a driving licence. Explain the two conditions.

.....

..... **[2]**

- (b) How does the speaker show his dissatisfaction with these conditions?

..... **[1]**

- (c) What solution does the speaker quote from a driving instructor?

..... **[1]**

- (d) What two criticisms does the speaker make of the solution offered by the driving instructor?

.....

..... **[2]**

تکلیف ۲: تمرین درک شفاهی

زبان مشترک، پل ارتباطی بین دو نسل

به این سخنرانی کوتاه گوش کنید و سپس سؤال‌ها را به فارسی پاسخ دهید.

[22 marks for Content + 10 marks for Quality of Language]

(الف) ثریا و خانواده‌اش در انگلستان چه می‌کنند؟

..... [1]

(ب) در برخورد اول، سخنران چه برداشتی از ثریا داشت؟

.....
..... [2]

(پ) بعد، چه تغییری در این برداشت به وجود آمد، و عامل (یا باعث) آن چه بود؟

.....
..... [2]

(ت) چرا ثریا زیاد صحبت نمی‌کرد؟

..... [1]

(ث) درباره‌ی سن سخنران چه می‌دانیم؟ و از کجا می‌دانیم؟

.....
..... [2]

(ج) چرا سخنران می‌خواست با ثریا صحبت کند. سه دلیل او را نام ببرید.

.....
.....
..... [3]

(چ) چرا نظر ثریا درباره‌ی ایران برای سخنران مهم بود؟

..... [1]

(ح) چه چیزی سخنران را متقاعد کرد که می‌تواند راحت (یا بدون ترس و واهمه) با ثریا صحبت کند؟

..... [1]

(خ) به دو دلیل سخنران با ثریا به فارسی صحبت کرد. توضیح دهید.

.....
 [2]

(د) اولین موضوع مهم صحبت آن‌ها درباره‌ی چه بود.

..... [1]

(ذ) به نظر ثریا، ضعف فارسی فرزندان و ضعف انگلیسی والدین یک نتیجه‌ی نامطلوب دارد. توضیح دهید و حد اقل یک مثال از متن بیاورید.

.....
 [2]

(ر) نگرانی پدر و مادر ثریا از چیست؟

..... [1]

(ز) سخنران بیش‌ترین تأثیر را از کدام حرف ثریا گرفت؟

..... [1]

(ژ) به نظر سخنران، دلیل عمده‌ی مشکل ارتباطی نسل‌ها چیست؟

..... [1]

(س) سخنران چگونه نشان می‌دهد که مشکل ارتباط بین نسل‌ها به عوامل دیگر نیز بستگی دارد؟

..... [1]

Section A Total [38]

Section B: Reading and Writing

Recommended time for Section B: 1 hour and 15 minutes

In Section B there are 10 marks for Quality of Language (Accuracy)

تکلیف‌های ۳-۷

توجه: تکلیف‌های ۳-۷ مربوط به متن "بیکاری جوانان در ایران" است.
برای سهولت کار شما، این متن روی کاغذ ویژه نیز چاپ شده است.

بیکاری جوانان در ایران

۱- رشد سریع جمعیت در سال‌های بعد از انقلاب دولت را با معضل غیر مترقبه‌ای مواجه ساخت. طبق آخرین سرشماری از ۷۰ میلیون جمعیت ایران ۶۰٪ آن را جوانان زیر ۳۰ سال تشکیل می‌دهند. ایران جمعیت جوانی دارد و سن قانونی کار در این کشور ۱۵ سال است. یافتن کار برای ۲۴ میلیون جوانی که به سن کار رسیده‌اند چالش بزرگی برای دولت می‌باشد. علیرغم کوشش‌های انجام شده نرخ رسمی بیکاری در ایران ۱۰٪ است و این آمار در مورد زنان دو برابر مردان است. این در حالی است که نرخ بیکاری تحصیل کرده‌های دانشگاهی حدود ۱۶٪ برآورد شده و آمار جوانان بیکار بین ۱۵ تا ۲۴ سال حدود ۲۵٪ است.

۲- کمبود امکانات در روستاها و مهاجرت روستاییان به شهرها و تمرکز تسهیلات در شهرهای بزرگ و پایتخت به این مهاجرت بی‌رویه دامن زده است. این جوانان اغلب با مشکل کمبود ظرفیت مدارس عالی و دوره‌های کارآموزی و فقدان راهنمای شغلی در مدارس و دوره‌های کاریابی مواجه می‌شوند. در چنین شرایطی یافتن شغل مناسب برای جوانان بسیار دشوار است.

۳- بیکاری باعث فقر و ایجاد مشکلات جسمی و روحی و روانی برای جوانان شده و حتی عده‌ای را به سوی اعتیاد کشانده است. به علاوه بیکاری گاه انگیزه‌ی تشکیل خانواده را از بین می‌برد و گاه باعث ازدیاد طلاق می‌شود. بالا رفتن رقم خودکشی، افزایش جرم و جنایت و فرار مغزها از کشور بی‌شک از نتایج هولناک بیکاریست. جوانان موتور محرک جامعه هستند، نتیجتاً اثر بیکاری بر این قشر فعال جامعه چیزی جز عقب‌افتادگی و نابودی برای جامعه به ارمغان نخواهد آورد.

عبارت‌های زیر را که در متن زیر آن‌ها خط‌کشی شده با دقت بخوانید و با انتخاب جواب صحیح، مربع مقابل آن‌ها را با علامت مشخص کنید.

(۱) طبق آخرین سرشماری

- الف: طبق آخرین شماره‌ها
- ب: بر اساس آخرین آمار
- پ: بر اساس آخرین شماره‌های سری

(۲) چالش

- الف: چاله چوله
- ب: چاره‌جویی
- پ: مبارزه طلبی

(۳) علیرغم کوشش‌ها

- الف: غم خوردن برای کوشش‌ها
- ب: کوشش‌های غمگین
- پ: با وجود کوشش‌ها

(۴) نرخ رسمی بیکاری

- الف: درصد رسمی بیکاری
- ب: ارزش بیکاری رسمی
- پ: پول رسمی بیکاری

(۵) تمرکز تسهیلات

- الف: مرکز کارهای سهل
 ب: تمرکز تسلیحات
 پ: فراهم بودن وسائل راحتی

(۶) کمبود ظرفیت مدارس عالی

- الف: نبودن ظرف کافی در سالن غذاخوری مدرسه‌ها
 ب: کافی نبودن جا برای تحصیلات دانشگاهی
 پ: کمیابی مدارس با کیفیت عالی

(۷) موتور محرک جامعه

- الف: وسیله‌ی تحرک جامعه
 ب: موتورهای در حال حرکت
 پ: جامعه‌ی پرتحرک

[7 marks]

تکلیف ۴

در متن، کلمات مترادف (هم معنی) با کلمات زیر را پیدا کنید:

(الف) مشکل غیر منتظره

.....

(ب) تخمین زده شده است

.....

(پ) بی حساب

.....

(ت) نبودن مشاور

.....

(ث) کار پیدا کردن

.....

(ج) وحشتناک

.....

(چ) بخش پرکار

.....

(ح) هدیه دادن

.....

[8 marks]

بر اساس متن ۳، با گذاشتن یک حرف مناسب در هر مربع ، جمله‌های زیر را کامل کنید.

مثال: نرخ رسمی بیکاری در ایران
 جواب: [الف]

- ۱- اکثریت جمعیت ایران را []
- ۲- یکی از دلایل اصلی مهاجرت جوانان []
- ۳- بیکاری تنها معضل اقتصادی نیست []
- ۴- حتی فارغ التحصیلان دانشگاه‌ها []
- ۵- بالا رفتن آمار معتادان در ایران []

الف: ۱۰٪ است.

- ب: یکی از اثرات منفی بیکاری می باشد.
- پ: جوانان زیر ۳۰ سال تشکیل می‌دهند.
- ت: قشر فعال جامعه محسوب می‌شوند.
- ث: کار پیدا کردن است.
- ج: مشکلات خانوادگی نیز ایجاد می‌کند.
- چ: طبق آخرین سرشماری می‌باشد.
- ح: با مشکل بیکاری روبرو هستند.

[5 marks]

[Turn Over

تکلیف ۶

پاراگراف ۱

جاهای خالی زیر را در ارتباط با مطلب پاراگراف اول پر کنید. اجازه دارید از کلمات متن اگر مناسب باشند استفاده نمایید.

رشد جمعیت ایران بعد از انقلاب (۱) دولت بود . یکی از بزرگترین

مشکلات جوانان بعد از انقلاب (۲) است. نو جوانان زیر (۳) اجازه‌ی

کار ندارند. تلاش‌های فراوان دولت باعث شده که (۴) بیکاری پایین بیاید. در

ایران (۵) در صد زنان بیکار هستند.

[5 marks]

پاراگراف‌های ۲ و ۳

سؤال‌های زیر را به زبان فارسی پاسخ دهید:

الف) چرا مردم مجبور می‌شوند دهات را ترک کنند؟

[1]

ب) دو مشکل آموزشی در شهرها را نام ببرید.

[2]

پ) چرا یافتن کار برای جوانان آسان نیست؟ دو دلیل بیاورید.

[2]

ت) سلامت جوانان در معرض کدام خطرات است؟ دو خطر را ذکر کنید.

[2]

ث) اثرهای منفی بر روابط زناشویی کدام‌اند؟ دو اثر منفی را ذکر کنید.

[2]

ج) تأثیر این مشکل بر جامعه چیست؟

[1]

[10 marks]

توجه: تکلیف‌های ۸-۱۱ مربوط به متن "نفت و گاز" است.
برای سهولت کار شما این متن روی کاغذ ویژه نیز چاپ شده است.

منابع نفت و گاز ایران

۱- انرژی تجدید ناپذیر نفت نه تنها بزرگترین منبع درآمد ایران محسوب می‌گردد بلکه بیشتر انرژی مصرفی این کشور را نیز تأمین می‌کند. مصرف انرژی در ایران به طور میانگین ۱۰٪ در هر سال رشد دارد. ناظران رشد سریع جمعیت، رشد اقتصادی کشور، ارزان بودن نفت و استفاده از فناوری قدیمی را از علت‌های اصلی آن دانسته‌اند. کارشناسان معتقدند که اگر مصرف نفت با سرعتی که امروز دارد ادامه پیدا کند این منبع انرژی تا ۵۰-۶۰ سال آینده بیشتر دوام نخواهد یافت.

۲- ایران چهارمین تولیدکننده نفت جهان است و براساس گفته‌ی کارشناسان ۱۱٪ ذخائر نفتی دنیا را در اختیار دارد. ظرفیت تولید نفت ایران ۴ میلیون و ۲۰۰ هزار بشکه در روز است که حدود یک میلیون و ۶۰۰ هزار بشکه آن به مصرف داخلی می‌رسد. ایران با در اختیار داشتن دومین منابع گاز جهان حدود ۱۸٪ ذخایر ثابت شده گاز دنیا را دارد اما فقط ۴٪ گاز جهان را تأمین می‌کند. مقامات وزارت نیرو امیدوارند که ایران بتواند ۱۰٪ تجارت گاز دنیا را به دست بگیرد.

۳- استفاده‌های روز افزون از این منابع تجدید ناپذیر به زودی ایران را با بحران انرژی روبرو خواهد ساخت. طبق بررسی کارشناسان یک چهارم از انرژی مصرف شده در ایران قابل صرفه‌جویی است. اگر به این مسئله توجهی نشود در آینده‌ای نه چندان دور ایران باید تمام تولید نفت و گاز خود را که مهم‌ترین منبع درآمد ارزی کشور می‌باشد وقف مصرف داخلی بکند.

۴- فرسودگی چاه‌های نفت باعث عقب افتادگی صنعت نفت گشته زیرا بخش عمده‌ای از چاه‌های نفت ایران نیمی از عمر مفید خود را سپری کرده‌اند. طبق گفته‌ی وزیر نفت ۱۵۰ میلیارد دلار سرمایه‌گذاری برای بازسازی چاه‌های نفت و توسعه و افزایش ظرفیت صنعت نفت و گاز مورد نیاز است. با توجه به تنش‌ها و تحریم‌های اقتصادی جهان در زمینه‌ی پرونده‌ی هسته‌ای و شرایط منطقه، جذب سرمایه‌گذاری به این حجم با ابهام رو بروست.

Task 8: Transfer of Meaning

Paragraph 1

Transfer into ENGLISH the meaning of the first paragraph from “ناظران” (line 3) to “دوام نخواهد یافت” (line 6).

Marks are awarded for accurate transfer of meaning and for the quality of your written English.

[10 marks]

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

تکلیف ۹

پاراگراف ۲

جملات زیر را طبق معنی متن کامل کنید . می‌توانید از یک یا چند کلمه استفاده نمایید.

- [1] الف) استفاده از فن آوری قدیمی یکی از دلایل
- [1] ب) ایران در بین کشورهای در مقام چهارم قرار گرفته است.
- [1] پ) علیرغم دارا بودن منابع سرشار گاز ایران نتوانسته
- [1] ت) با پیشگیری‌های لازم در مورد مصرف صحیح انرژی
- [1] ث) کمبود احتمالی سرمایه گذاری در صنعت نفت باعث خواهد شد

[5 marks]

تکلیف ۱۰

پاراگراف‌های ۳ و ۴

به فارسی و با کلمات خود اصطلاحات زیر را که در متن زیر آن خط کشیده شده توضیح دهید.

الف) منابع تجدید ناپذیر

.....
 [1]

ب) قابل صرفه‌جویی است

.....
 [1]

پ) درآمد ارزی کشور

.....
 [1]

ت) عمر مفید خود را سپری کرده‌اند

.....
 [1]

ث) تحریم‌های اقتصادی

.....
 [1]

ج) پرونده‌ی هسته‌ای

.....
 [1]

چ) با ابهام روبروست

.....
 [1]

[7 marks]

[Turn Over]

پاراگراف‌های ۳ و ۴

پرسش‌های زیر را به فارسی پاسخ دهید. تا جایی که می‌توانید از کلمات خود استفاده کنید.

الف) از بحران انرژی چطور میتوان پیشگیری نمود؟

[1]

ب) اگر صرفه‌جویی‌های لازم نشود چه مشکلی برای ایران به وجود خواهد آمد؟

[2]

پ) چه چیزی مانع پیشرفت صنعت نفت خواهد شد؟ و چرا؟

[2]

ت) برنامه‌ریزی دولت در مورد انرژی چطور می‌تواند چاره‌ساز باشد؟

[2]

ث) سه عاملی را که می‌توانند برای جلب سرمایه‌گذاری مشکل‌ساز باشند نام ببرید؟

[3]

[10 marks]

Section B Total [77]

Section C: Writing

Recommended time for Section C: 1 hour

در باره‌ی یکی از این موضوع‌ها یک انشاء بنویسید.
حداقل ۲۵۰ لغت و حداکثر ۴۰۰ لغت به کار ببرید.

موضوع اول: جامعه

به پرسش (الف) یا (ب) پاسخ دهید.

الف (جذب جامعه شدن و در انزوا ماندن

"حقوق بشر به این معنی است که همه می‌توانیم هر زمان هر کاری را که بخواهیم انجام بدهیم . مگر نه؟"
شما چه قدر با این گفته موافق هستید؟

ب) دلایل به وجود آمدن بیکاری و نتایج آن

شما با سازمانی به عنوان داوطلب، همکاری می‌کنید که هدف آن کمک به بیکاران است. مقاله‌ای برای مجله‌ای تهیه کنید که در آن انگیزه‌ی خود را برای فعالیت در این گروه بیان کرده و ضمن آن یکی از موفقیت‌هایی که شما را خوشنود ساخته و یا شکستی که دلسردتان کرده را شرح بدهید.

موضوع دوم: محیط زیست

به پرسش (الف) یا (ب) پاسخ دهید.

الف) انسان و محیط زیست

"گفتن اینکه طرفدار محیط زیست هستید کار آسانی است. انجام فداکاری‌های لازم در این راستا کار مشکل‌تری است."

آیا فکر می‌کنید از خودگذشتگی بیشتری برای حفظ محیط زیست لازم است؟ و یا اینکه به نظر شما اکثر مردم به اندازه‌ی کافی تلاش می‌کنند؟

ب) آلودگی: دلیل‌ها؛ نتایج؛ راه حل‌ها

شما اخیراً ناظر واقعه‌ای بودید که باعث آلودگی فراوانی شده است.

تجربه خود را بنویسید و شرایط وقوع، اثرهای ناشی از آن و نحوه‌ی پیشگیری آن را تشریح کنید.

موضوع سوم: علوم و تکنولوژی (فن آوری)
به پرسش (الف) یا (ب) پاسخ دهید.

الف) پیشرفت‌های تکنولوژیک

"پیشرفت‌های تکنولوژیک (در امر فن آوری) ممکن است مشکلات ما را در آینده حل کند، اما در حال حاضر سبب بسیاری از مشکلات شده است."
شما تا چه اندازه با این نظریه موافق هستید؟

ب) پیشرفت‌های پزشکی

شما می‌دانید که مؤسسه‌ای قصد دارد آزمایشگاهی برای تحقیقات روی حیوانات بگشاید. شما در گروهی که طرفدار و یا مخالف این آزمایشگاه جدید هستید فعالیت می‌کنید.

مقاله‌ای برای صفحه تار نمای این گروه نوشته در آن دلایل شرکت در فعالیت‌های مربوطه را بنویسید.

موضوع چهارم: فرهنگ

به پرسش (الف) یا (ب) پاسخ دهید.

الف) ادبیات و هنر

"به تئاتر رفتن از تلویزیون تماشا کردن بهتر است."
تا چه حد با این نظر موافق هستید؟

ب) میراث فرهنگی

شما با سازمان میراث فرهنگی منطقه‌ای همکاری می‌کنید. با خبر شدید که شورای شهر محلی به‌زودی کمک‌های مالی خود را به آن قطع خواهد کرد.

به منظور قانع کردن شورای شهر برای ادامه‌ی کمک‌های مالی، گزارشی از آخرین دست‌آوردهای آن سازمان را تا به امروز، تهیه کنید.

Relevance and Points of View [10]

Structure and Analysis [15]

Quality of Language (Accuracy) [10]

Quality of Language (Range) [10]

Section C Total [45]

Paper Total [160]

Copyright Acknowledgements

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (OCR) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest opportunity.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.

© OCR 2007

The maximum mark for this paper is 160.

SPECIMEN

Section A

Task 1: Listening Comprehension Exercise

[6 marks]

Question Number	Answer	Max Mark
(a)	Minimum age: 17; physical health: vision and ability to drive a car	[2]
(b)	By suggesting that learning a few signs and sentences and displaying a skill in driving are not enough to guarantee road safety.	[1]
(c)	The mental/psychological state of the applicant should also be assessed	[1]
(d)	How can these aspects be measured? Man's mental state does not stay fixed throughout life; it is often influenced by daily experiences / observations.	[2]

[22 marks for Content + 10 marks for Quality of Language]

- [1] (الف) آن‌ها در انگلستان زندگی می‌کنند / اقامت دارند / مقیم هستند
- [2] (ب) این که ثریا دختری شاد اما ظاهراً خجالتی و کم‌حرف است.
- [2] (پ) وقتی ثریا با دوست انگلیسی‌اش تماس گرفت معلوم شد که دختری معاشرتی است.
- [1] (ت) چون فارسی‌اش خوب نبود.
- [1] (ث) ثریا ۱۸ ساله است. سخن‌ران می‌گوید که می‌خواست با ثریا دوست شود چون دختر هم‌سن خودش در میان بستگانش کم است. پس او هم باید حدود ۱۸ سال داشته باشد.
- [2] (ج) درد دل با دختر هم‌سن خود، تقویت مکالمه‌ی انگلیسی خود، کسب اطلاع درباره‌ی فرهنگ انگلیسی‌ها، پرسیدن نظر او درباره‌ی وضع ایران
- [3] (چ) چون می‌خواست بداند تصویر ایران از خارج چگونه است.
- [1] (ح) از طرز صحبت ثریا با دوست انگلیسی‌اش فهمید که او دختری خودپسند نیست.
- [1] (خ) اول: چون فارسی ثریا از انگلیسی خودش بهتر بود؛
دوم: فکر کرد که شاید ثریا علاقه به تمرین فارسی داشته باشد.
- [2] (د) ارتباط بین بزرگ‌ترها و فرزندان‌شان
- [1] (ذ) نمی‌توانند درباره‌ی مسایل عمیق‌تر زندگی با یک‌دیگر صحبت کنند. (یا) صحبت آن‌ها به گفت‌وگوهای روزمره محدود می‌شود، مانند: "کجا رفتی؟" "چه کار کردی؟" "چه خوردی؟"
- [2] (هر یک از این سه مثال قابل قبول است.)
- [1] (ر) از این که نمی‌توانند به دخترشان روش زندگی خود را یاد بدهند.
- [1] (ز) وقتی ثریا گفت از این که نمی‌تواند از تجربیات والدین‌اش بهره‌مند شود رنج می‌برد.
- [1] (ژ) این است که زبان مشترک ندارند.
- [1] (س) می‌گوید این مشکل حتی در خانواده‌های یک‌زبانه در همه جای دنیا وجود دارد.

Grid C.2 - Quality of Language (Accuracy): 10 marks

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY)	10 marks AO3
0-2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.	
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.	
5-6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.	
7-8	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.	
9-10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.	

Section B: Reading and Writing

Overall Quality of Language for the 2 texts: 10 marks.

Task 3: [7 marks]

- (۱) ب
 (۲) پ
 (۳) پ
 (۴) الف
 (۵) پ
 (۶) ب
 (۷) الف

Task 4: [8 marks]

- الف: معضل غیر مترقبه
 ب: برآورد شده
 پ: بی رویه
 ت: فقدان راهنما
 ث: یافتن اشتغال
 ج: هولناک
 چ: قشر فعال
 ح: به ارمغان آوردن

Task 5: [5 marks]

- (۱) پ
 (۲) ث
 (۳) ج
 (۴) ح
 (۵) ب

Task 6: [5 marks]

- (۱) انتظار/تصور
 (۲) بیکاری
 (۳) ۱۵ سال
 (۴) نرخ
 (۵) ۲۰٪

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3
0-2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
5-6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
7-8	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
9-10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.

GRID F.2	QUALITY OF LANGUAGE (RANGE) 10 marks AO3
0-2	Only simple sentence patterns. Very limited vocabulary. Very limited range of structures.
3-4	A restricted range of vocabulary and structures. Frequent repetition of the same words and phrases. Some attempt (not necessarily successful) at the use of more complex sentence structures.
5-6	Attempts to extend the range of vocabulary, though still rather repetitive. Attempts to use more complex language with some success in producing a range of syntax and sentence structures appropriate to the task.
7-8	Effective use of a range of vocabulary and structures appropriate to the task, with little repetition. A positive attempt to introduce variety and to use a range of complex sentence structures (though not always able to maintain correct usage).
9-10	Effective and confident use of a wide range of vocabulary and idiom with a variety of complex sentence structures.

Task 7: [10 Marks]

- [1] الف: بخاطر کمبود امکانات
- [2] ب: کمبود مدارس/دوره های آموزشی
- [2] پ: نبودن: راهنمای شغلی و دوره های کاریابی
- [2] ت: ناراحتی های روحی / روانی / جسمی
- [2] ث: از بین رفتن تمایل به ازدواج/ ازدیاد طلاق
- [1] ج: باعث عقب افتادگی می شود.

SPECIMEN

Task 8: Transfer of Meaning**[10 marks]**

Award **two** marks per translated section according to the first grid below.
The translations given in the second grid are intended only as a guide.

Mark	Grid H.2 Transfer of Meaning 10 marks AO2
2	Accurate transfer of meaning. Faultless or virtually faultless grammar, punctuation and spelling in English.
1	Inconsistent transfer of meaning. Mostly accurate but there are errors and/or missed details. There are instances of error in grammar, punctuation and spelling in English.
0	Very limited transfer of meaning. A substantial number of elements misunderstood or missing. Significant error in grammar, punctuation and spelling in English.

Notes to Grid H.2

Exceptional responses and marks to award

1. Candidates may answer in faultless English but may not transfer meaning accurately. Award either 0 or 1 mark, depending on level of inaccuracy in meaning.
2. The transfer of meaning is accurate but contains significant spelling and/or grammar errors. Award 0 or 1 mark, depending on level of inaccuracy of English.

	Farsi	English	Reject
1	ناظران رشد سریع جمعیت	The observers (regard) the rapid growth in population,	
2	رشد اقتصادی کشور	the rapid economic growth,	
3	ارزان بودن منابع انرژی	the low cost of energy and	
4	استفاده از فناوری قدیم را	the use of old technology	
5	از علت های اصلی آن دانسته اند	as the main causes.	
6	کارشناسان معتقدند که اگر مصرف گاز و نفت	The experts believe that if consumption of oil and gas	
7	با سرعتی که امروز مصرف می شود ادامه پیدا میکند	continues at the present rate	
8	این منابع انرژی	these sources of energy	
9	تا ۵۰-۶۰ سال آینده	in the next 50-60 years	
10	بیشتر دوام نخواهند یافت	will run out.	

Task 9: [5 marks]
Paragraph 2

- الف: رشد مصرف انرژی می‌باشد
ب: تولیدکننده‌ی نفت
پ: سهم بزرگی از گاز دنیا به دست آورد.
ت: انرژی صرفه جویی می‌شود.
ث: عقب‌افتادگی صنعت نفت می‌شود.

Task 10: [7 marks]
Paragraphs 3 & 4

- الف: منابعی که تمام می‌شوند
ب: می‌توان آن را کاهش داد (یا) کم کرد
پ: درآمدی که از راه ارز / تجارت با کشورهای دیگر به دست آمده
ت: دیگر بازدهی زیادی ندارند / زیاد مفید نیستند / کمتر نفت تولید می‌کنند
ث: موانع اقتصادی که دنیا در تجارت با یک کشور می‌گذارد
ج: مشکلات هسته‌ای / اتمی ایران با دنیا
چ: روشن (یا) معلوم نیست

Task 11: [10 Marks]
Paragraphs 3 & 4

- الف: با مصرف کمتر / با صرفه جویی. [1]
ب: تمام تولید انرژی در داخل کشور مصرف می‌شود. [2]
پ: قدیمی بودن چاه‌های نفت چون نفت زیادی در گذشته از آن‌ها استخراج شده. [2]
ت: سرمایه‌گذاری در صنعت نفت و گاز باعث نوسازی و گسترش ظرفیت نفت می‌شود. [2]
ث: تحریم‌های اقتصادی، شرایط منطقه و پرونده‌ی هسته‌ای [3]

Quality of Language marks for Section B

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3
0-2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
5-6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
7-8	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
9-10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.

Section C: Writing

GRID N	RELEVANCE AND POINTS OF VIEW 10 marks AO2
0-2	The response to the task is likely to be very short and/or irrelevant and/or very superficial.
3-4	Includes some relevant information but does not always address the requirements of the task. May have some difficulty in expressing points of view and/or narrating events and/or communicating factual information.
5-6	The information given is mainly relevant to the task. Points of view and opinions are generally supported by some factual evidence. May demonstrate some originality and/or imagination.
7-8	Relevant information which responds to the requirements of the task and is used to support points of view and opinions. Produces an imaginative and/or original response to the task.
9-10	Consistently relevant information which supports points of view and opinions. Shows genuine insight in responding to the task.

GRID O	STRUCTURE AND ANALYSIS 15 marks AO2
0-3	Random organisation of the response. Limited attempt to develop an argument, analyse and evaluate, and draw conclusions.
3-5	Shows some ability to structure and organise the response. Limited ability to develop an argument, analyse and evaluate, and draw conclusions.
6-9	Structured and organised response. Points of view are mostly linked in a logical sequence. Shows some ability to develop an argument, analyse and evaluate and draw conclusions.
10-12	Coherently structured and organised response. Points of view are linked in a logical sequence. Able to develop an argument, analyse and evaluate, and draw conclusions.
13-15	The response displays genuine control and clarity. A very well developed argument. Confident ability to evaluate, analyse and draw conclusions.

Transcripts of Listening Texts

Tapescript for Task 1

[SETTING: RADIO REPORT]

راننده‌ی خوب کیست؟

سال‌هاست که سن و سلامت جسمی از جمله شرایط عمده‌ی گرفتن گواهی‌نامه‌ی رانندگی بوده است. حد اقل سن متقاضی حدود ۱۷ سال بوده و سلامت جسمی نیز بیش‌تر به قدرت بینایی و توان استفاده از اجزای ضروری اتومبیل جهت رانندگی مربوط می‌شده است.

اما سؤالی که در این‌جا مطرح است این است که آیا این شرایط برای حفظ ایمنی جاده‌ها و سلامت مردم کافیست؟ آیا فراگیری چند جمله و علامت و نمایش مهارت در رانندگی به تنهایی کافی است، یا این‌که عوامل دیگری نیز باید در نظر گرفته شود؟

یک معلم رانندگی می‌گفت: "وضعیت روحی و روانی و بلوغ فکری متقاضی نیز باید مورد ارزیابی قرار گیرد." اما سؤال این‌جاست که این عوامل را چگونه می‌توان اندازه‌گیری کرد؟ گذشته از این، وضعیت روحی انسان خصلت ثابتی نیست که در طول زندگی یک‌سان بماند و اغلب تحت تأثیر تجربیات و مشاهدات روزمره او قرار می‌گیرد.

زبان مشترک، پل ارتباطی بین دو نسل

تابستان گذشته یکی از بستگان ما که مقیم انگلستان است به همراه خانواده‌اش به ایران آمد. آن‌ها حدود یک ماه پیش ما ماندند.

ثریا دختر ۱۸ ساله‌ی آن‌ها در عین حالی که خیلی مهربان و خنده‌رو بود، قدری خجالتی و کم‌حرف به نظر می‌آمد. اما بعد از دو سه روز معلوم شد که کم‌حرفی او به خاطر ضعف زبانی است، نه خجالت یا کم‌رویی، چرا که وقتی به یکی از دوستان انگلیسی‌اش تلفن کرد مدت‌ها با یک‌دیگر صحبت و شوخی می‌کردند.

به چند دلیل دلم می‌خواست با او دوست بشوم. اول این که در میان بستگان مان در ایران دختری که هم‌سن و سال خودم باشد و بتوانم با او، به اصطلاح، درد دل‌های دخترانه انجام دهم کم است. دوم این که می‌خواستم از این فرصت استفاده کنم و مکالمه انگلیسی‌ام را قدری تقویت کنم و همچنین درباره‌ی فرهنگ و آداب و رسوم اجتماعی انگلیسی‌ها اطلاعاتی از او بگیرم. دیگر این که دوست داشتم نظر او را درباره‌ی تحولات ایران بدانم، چون نمای خارجی هر چیز با نمای داخلی آن یکی نیست.

مشاهده‌ی صحبت گرم او با دوست انگلیسی‌اش به من جرئت عجیبی بخشیده بود، چرا که از طرز صحبتش پیدا بود که اهل تکبر و فخرفروشی نیست. روز بعد، وقتی سر صحبت را با او باز کردم، متوجه شدم که فارسی‌اش ضعیف است. با این حال، تصمیم گرفتم صحبت‌م را به فارسی ادامه دهم، چون اولاً فارسی او از انگلیسی من بهتر بود و ثانیاً احساس کردم که، شاید برای تمرین بیشتر، ترجیح می‌دهد فارسی صحبت کند. به هر حال، بعد از حرف‌های اولیه، رسیدیم به موضوع حساس ارتباط بین جوانان و والدین آن‌ها. در این باره، با همان فارسی دست و پا شکسته، حرفی زد که خیلی به دلم نشست. گفت او و خیلی از دوستان ایرانی‌اش با والدین‌شان مشکل ارتباطی دارند. نه فارسی آن‌ها به حدی قوی است که بتوانند با پدران و مادران‌شان درباره‌ی موضوعات مفاهیم عمیق‌تر زندگی صحبت کنند، و نه انگلیسی والدین‌شان در حدی است که اجازه‌ی این کار را بدهد. در نتیجه صحبت بین آن‌ها محدود می‌شود به موضوعات روزمره، مانند "کجا رفتی؟" "چه کار کردی؟" "چه خوردی؟" و امثال آن. حرف بعدی او مرا بیش‌تر تکان داد. مفهوم آن این بود: می‌دانم که پدر و مادرم حرف‌های زیادی برای گفتن دارند و از این که نمی‌توانند حاصل آن‌چه را که در زندگی آموخته‌اند به من منتقل کنند، رنج می‌برند. من هم از این که نمی‌توانم از دریای تجربیات و مشاهدات آن‌ها در زندگی قطره‌ای بهره‌مند شوم، در عذابم.

سعی کردم به او اطمینان دهم که در ایران، و شاید در تمام جوامع دنیا، حتی در خانواده‌های یک‌زبانه، همیشه بین نسل‌های مختلف شکاف ارتباطی وجود داشته است. در عین حال اعتراف کردم که این شکاف عمیق‌تر و وسیع‌تر جلوه می‌کند زمانی که تنها پل ارتباطی، یعنی زبان مشترک بین دو نسل، باریک و محدود می‌شود.